



FUNDAZIUN SVIZRA PER IL RADIO E LA CULTURA

Mussavia per inoltrar ina dumonda

1. Basas ed intent da la fundaziun

Var diesch pertschient da las indemnisaziuns pajadas a Swissperform (Societad da gestiun collectiva svizra per ils dretgs vischins) van a favur d'instituziuns culturalas e socialas da las singulas gruppas autorisadas da Swissperform (emetturs da radio e televisiun, artists activs, producents da fonograms, producents d'audiovisiun). En il sector da radio è quai la Fundaziun svizra per il radio e la cultura cun sedia a Berna fundada il 2009.

L'intent da la fundaziun è da promover la cultura en il sector dal radio privat, dal radio complementar e dal radio da dretg public. Ella po promover projects da radio en colliaziun cun emissiuns u serias, produenziuns, occurrenzas culturalas sco era projects ed eveniments che servan a la scolaziun ed al perfecziunament en activitads artisticas e culturalas en il sector da radio. Las activitads promovidas da la fundaziun duain avair in connex cun la lavur culturala en Svizra - cun preferenza en ils secturs dal teater, da l'art figurativ, da la musica u litteratura.

Quest mussavia explitgescha co ch'igl è d'inoltrar ina dumonda da sustegn cumpletta a la Fundaziun svizra per il radio e la cultura (davent dad uss: srks/fsrc), tge criteris che valan per la valitaziun, ils andaments ed ils termins.

2. Premissas fundamentalas per survegnir in sustegn

La srks/fsrc pretenda ils trais suandants elements centrals per dar in eventual sustegn. Dumondas da sustegn che na cuntegnan, illustreschan e documenteschan quests elements betg gia cumplettaimain cura ch'ellas vegnan inoltradas, vegnan renviadas senza ulteriuras cuntradumondas.

- Il project ha in connex direct cun il **sector da radio** e gia la dumonda da sustegn cumpiglia la cumprova respectiva, sco l'empermischun da diffusiun resp. da transmissiun dad emetturs da radio cumpigliads, in'enumeraziun exacta da las emissiuns linearas previsas (termins d'emissiun, formats d'emissiun, durada e dumber da las emissiuns, etc.), il dumber d'auditurs supponì / la derasaziun / la cuminanza da participants (quantitativa e qualitativa) e tut ils ulteriurs aspects che fan il connex direct pretendì cun la lavur da radio lineara.
Remartga: BETG sustegnids vegnan stgets projects d'audio senza connex direct cun il radio, p.ex. produenziuns da musica u da DCs, concerts, teaters e performances d'audio, projects areguard stgettas produenziuns d'audio on-demand sco native podcasts che na vegnan betg emess en il program da radio linear. Il medem vala per custs che pertutgan sulettamain l'infrastructura resp. la gestiun.
- Il project ha in cler **connex cun la cultura** e l'art en ils secturs da musica, teater, art figurativ, litteratura u variantas interdisciplinaras.
Remartga: BETG sustegnids vegnan projects che han in stget connex sociocultural cun la cultura.
- Il project ha in connex decisiv cun la lavur da radio **en Svizra**.

3. Inoltrar ina dumonda

3.1. Termins

Igl è da tut temp pussaivel d'inoltrar ina dumonda. Las dumondas vegnan tractadas e decididas dal cussegl da fundaziun tenor pussaivladad a sia proxima sesida, premiss che las dumondas sajan vegnidas chargiadas sin il pli tard 30 dis avant il proxim termin da sesida sin la pagina-web da la fundaziun ([las datas actualas chattais Vus online](#)).

3.2. Indicaziuns e documents necessaris

Las dumondas ston vegnir inoltradas en rumantsch, tudestg, talian u franzos cun il formular online sin www.fsrg.ch. Dumondas inoltradas per posta na vegnan betg acceptadas. Ellas dastgan cumpigliar maximalmain 5-7 paginas e ston cuntegnair las suandantas indicaziuns ed ils suandants documents:

- ina resumaziun dal project (max. 10 lingias / 700 segns)
- il formular da dumonda obligatoric emplenì detagliadamain (formular online) cun ina clera descripziun dal project tenor punct 2 (vesair sura)
- ina brev accompagnanta cun ina dumonda da sustegn a la srks/fsrg giustificada e cun indicaziun da la summa
- il plan da termins detaglià cun indicaziuns davart il cumenzament dal project, la fin dal project e tut ils termins relevants per il project che sa chattan tranteren
- il budget ed in plan da finanziaziun
- indicaziuns davart dumondas da sustegn a terzas persunas u davart contribuziuns consentidas da terzas persunas (autras instituziuns, autoritads, firmas u persunas)
- indicaziuns davart las prestaziuns persunalas
- ina curta biografia da la(s) persuna(s) involvida(s) decisivamain en il project
- ulteriuras indicaziuns utilas e documents nizzaivels (plan d'emissiun, empermischuns da diffusiun, publicaziun dal curs, confermas, links a la pagina-web, exempels auditivs, rapports da medias, euv.)
- infurmaziuns davart la communicaziun dal project, il marketing e la finamira da l'activitad/il public en mira/la derasaziun spetgada/il dumber d'auditurs supponi
- indicaziuns liantas areguard la communicaziun e l'illustraziun da la srks/fsrg e da la Swissperform (vesair sutvart, punct 10)

Formats acceptads:

PDF, JPG, EPS, MP3, M4A, M4V, WMV [max. 10 MB] (**nagins documents en Word / Excel!**)

3.3. Ulteriuras determinaziuns

- Faschai atenziun d'inoltrar dumondas a temp ed avant il cumenzament planisà dal project, q.v.d. a termin (min. 30 dis avant) per ina sesida dal cussegl da fundaziun che ha lieu almain dus mais avant ch'il project cumenza. Dumondas per projects che han il mument da la sesida dal cussegl da fundaziun decisiva gia già lieu, che han gist lieu resp. che han lieu proximamain vegnan bain tractadas formalmain dal cussegl da fundaziun, però tratgas en consideraziun mo en cas fitg giustificgads sco dignas d'obtegnair in sustegn.
- Igl è pussaivel d'inoltrar dumondas periodicas per projects cun durada cuntinuanta u per projects che vegnan iniziads regularmain da nov, però senza nagin dretg ad in sustegn regular. Il cussegl da fundaziun decida a mintga sesida libramain e senza pregiudizi, tge projects che vegnan sustegnids sin fundament da las dumondas inoltradas actualmain.

4. Contact

Fundaziun svizra per il radio e la cultura
c/o Von Graffenried AG Recht
Zeughausgasse 18
3001 Berna

info@fsrc.ch

Dumondas d'infurmaziun èn da princip d'inoltrar en scrit (per e-mail). **Las dumondas per telefon na vegnan betg respundidas.**

5. Procedura en connex cun las dumondas

La fundaziun giuditgescha las dumondas da sustegn en dus pass:

5.1. Examinaziun formala

Il secretariat da la fundaziun examinescha, schebain

- il project para da correspunder a l'intent da la fundaziun
- il project cumpiglia ils elements dumandads e las infurmaziuns necessarias
- ils documents inoltrads per la dumonda èn cumplets

La fundaziun refusa projects che na correspundan cleramain betg a l'intent da la fundaziun, ch'èn incumplets u che n'adempleschan betg las premissas fundamentalas. La fundaziun na pretenda betg da trametter suenter documents u indicaziuns che mancan. Tut ils documents necessaris ston vegnir inoltrads cun la dumonda online sin ils termins inditgads sut 3.1., per che la dumonda possia vegnir tractada a la proxima sesida dal cussegl da fundaziun.

5.2. Examinaziun qualitativa

La fundaziun giuditgescha il project tematicamain e qualitativamain, examinescha ses effect durabel en il senn da l'intent da la fundaziun e verifitgescha, sch'ils custs correspundan al niz supponì.

6. Decisiun e comunicaziun

La decisiun vegn communitgada en scrit a las personas petentas. La fundaziun decida libramain davart las dumondas. I na dat nagina pretaisa da sustegn. Il cussegl da fundaziun po refusar dumondas senza argumentaziun. Decisiuns dal cussegl da fundaziun na pon betg vegnir contestadas giuridicamain.

7. Character d'obligaziun

Sch'ina contribuziun vegn consentida, ha quai character da contract. Sche las personas petentas n'adempleschan betg tut las prestaziuns empermessas, po la fundaziun scursanir sia contribuziun da sustegn cunvegnentamain. Las personas petentas inolteschan in rapport final a la fundaziun incl. in exempel auditiv e la cumprova da la(s) emissiun(s) resp. da la realisaziun, e quai sin il pli tard 30 dis suenter l'ultim termin numnà en il dossier da dumonda. Quel rapport documentescha il decurs ed il success dal project e cuntegna in quint final cumplet. Sch'i n'è betg vegnì determinà in ultim termin, fixescha la fundaziun agens termins.

Il rapport final sto vegnir inoltrà (cumplettamain, cf. cifra 10) per e-mail a info@fsrc.ch.

8. Pajament

La fundaziun paga la contribuziun da sustegn pir suenter avoir retschet il rapport final complettamain. Pajaments anticipads pon vegnir fatgs sin dumonda.

Sche las personas petentas na communitgeschan betg ils retards, scadan las contribuziuns il pli tard in onn suenter l'ultim termin dal project numnà en il dossier da dumonda. Sch'i n'è betg vegnì determinà in ultim termin, fixescha la fundaziun agens termins.

9. Dretgs e responsablads

Cun suttascriber conferman las personas petentas dad esser las auturas dal project u da disponer dals dretgs d'autur correspundents. Ultra da quai conferman ellas ch'il cuntegn dal project corresponda al dretg svizzer. Las personas petentas mantegnan tut ils dretgs d'autur sco era la responsablads per ils projects e lur cuntegns. La fundaziun n'è betg obligada d'archivar dumondas. In onn suenter la terminaziun dals dossiers vegnan las dumondas e las annexas stizzadas, nun che la fundaziun nizzegia parts da quellas per documentar sin sia pagina-web projects sustegnids (vesair sutvart, punct 10).

10. Communicaziun al public

La fundaziun ha il dretg da numnar ils projects ch'ella sustegna en ses meds da communicaziun e d'als preschentar a moda documentara. Ils retschaviders da contribuziuns da la fundaziun s'obligheschan da numnar la fundaziun commensuradamain en lur meds da communicaziun e d'inserir il logo da la srks/fsrc en tut ils meds da communicaziun. A partir d'ina summa da sustegn da CHF 5'000.00 s'obligheschan ils retschaviders da contribuziuns da la fundaziun ultra da quai dad integrar supplementarmain er il logo da Swissperform en tut lur meds da communicaziun.

Per il showroom (preschentaziun d'ina tscherna da projects sustegnids sin la pagina-web) dovra la fundaziun ina schelta da maletgs inclusiv legendas da las illustraziuns (max. 6 maletgs), exempels auditivs u videos (sequenzas da 20-90 secundas, sche talas èn avant maun), colliaziuns ad ulteriur material (sche tal è avant maun) ed in curt text da preschentaziun (5 fin 10 frasas). Ils retschaviders da contribuziuns da la fundaziun èn d'accord cun entrar en la relaziun da contract (vesair punct 7) che la fundaziun po preschentar il project respectiv sin sia pagina-web cun extracts da maletg, video, tun e text e sco project sustegnì da la srks/fsrc.

31.07.2025